



CHAPITRE 44

Loi concernant le ministère des finances

[Sanctionnée le 26 février 1953]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

S.R.,
c. 71,
a. 20,
remp.

1. L'article 20 de la Loi du département du trésor (Statuts refondus, 1941, chapitre 71) est remplacé par le suivant:

Place-
ment de
partie du
fonds con-
solidé.

"20. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, chaque fois qu'il le considère avantageux, ordonner au bureau de la trésorerie de placer, par l'achat d'effets publics, toute partie du fonds consolidé du revenu qui n'est pas alors requise pour le paiement des dépenses; il peut, ultérieurement, l'autoriser à réaliser ces effets publics et à les vendre aux conditions et pour les montants qu'il estime les plus avantageux, lorsqu'il le juge utile pour rencontrer des dépenses publiques."

S.R.,
c. 71,
a. 73, am.

2. L'article 73 de ladite loi est modifié en retranchant, dans les quatrième et cinquième lignes du premier alinéa, les mots "n'excédant pas quatre pour cent par an".

Id.,
a. 74a, aj.

3. Ladite loi est modifiée en y ajoutant, après l'article 74, le suivant:

Monnaie
et condi-
tions.

"74a. Tout emprunt du gouvernement de la province, quelles que soient la ou les dispositions législatives qui l'auto-

CHAPTER 44

An Act respecting the Department of Finance

[Assented to, the 26th of February, 1953]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Section 20 of the Treasury Department Act (Revised Statutes, 1941, chapter 71) is replaced by the following:

R.S.,
c. 71,
s. 20, re-
placed.

"20. The Lieutenant-Governor in Council may, whenever such course is deemed advisable, direct the Treasury Board to invest, in public securities, any portion of the consolidated revenue fund, not at the time required for expenditure; he may, afterwards, whenever he deems it expedient to meet public expenditures, authorize it to realize upon such public securities and to sell them, on such terms and for such amounts as he deems most advantageous."

Invest-
ment of
portion of
fund.

2. Section 73 of the said act is amended by replacing the words "interest rates not exceeding four per cent per annum", in the third and fourth lines of the first paragraph, by the words "such interest rates".

R.S.,
c. 71,
s. 73, am.

3. The said act is amended by inserting therein, after section 74, the following section:

Id., s. 74a,
added.

"74a. Every loan of the Government of the Province, by whatsoever legislative provisions authorized, may be effected,

Currency
and condi-
tions.

risent, peut être effectué et les obligations ou autres valeurs émises relativement à cet emprunt, faites payables en telle monnaie et sujettes à telles conditions que le lieutenant-gouverneur en conseil détermine.

Valeur.

Chaque fois qu'une loi de la Législature autorisant le gouvernement de la province à effectuer un emprunt en limite le montant, celui-ci est réputé être la valeur nominale des obligations ou autres valeurs émises relativement à cet emprunt, sans égard à toute prime qui peut être payable lors du remboursement, ni au fait que ces obligations ou autres valeurs peuvent être vendues à prime ou à escompte; et une telle loi est réputée autoriser l'emprunt tant en monnaie des États-Unis qu'en monnaie du Canada, nonobstant la différence de valeur qui peut exister entre elles lors de l'emprunt ou après qu'il a été effectué."

Taux de l'intérêt.

4. Lorsque le gouvernement de la province effectue un emprunt en vertu d'une disposition législative qui en limite le taux de l'intérêt, le lieutenant-gouverneur en conseil peut, nonobstant cette disposition législative, déterminer, suivant les conditions du marché, le taux de l'intérêt applicable audit emprunt.

Interprétation.

5. Les dispositions de l'article 3 de la présente loi sont déclaratoires et interprétatives.

Entrée en vigueur.

6. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

and the debentures or other securities issued in respect thereof may be made payable, in such currency and on such terms as the Lieutenant-Governor in Council may determine.

Value.

Whenever an act of the Legislature authorizing the Government of the Province to effect a loan limits the amount thereof, such amount shall be deemed to be the face amount of the debentures or other securities issued in respect of such loan, without regard to any premium which may be payable upon redemption and notwithstanding that such debentures or other securities may be sold at a premium or at a discount; and such act shall be deemed to authorize the borrowing of money either in United States funds or in Canadian funds, notwithstanding any difference in value existing between them at the time of the loan or thereafter."

Rate of interest.

4. Whenever the Government of the Province contracts a loan under a legislative provision which limits the rate of interest thereon, the Lieutenant-Governor in Council, notwithstanding such legislative provision, may determine according to financial market conditions, the rate of interest applicable to such loan.

Interpretation.

5. The provisions of section 3 of this act are declaratory and interpretative.

Coming into force.

6. This act shall come into force on the day of its sanction.